

УКРАЇНСЬКА НАРОДНЯ РЕСПУБЛІКА
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE D'UKRAINE

ДИПЛОМАТИЧНИЙ
ПАСПОРТ
PASSEPORT DIPLOMATIQUE

Число:

№

/

7/6

Посольство
Української Народної
Республіки в Фінляндії

Дипломатичний
Паспорт

Посольство Української Народної Республіки в Фінляндії подає цим до відома, що власник цього є дійсно секретарь Посольства в Гельсінґфорсі
Петро Служенко

і через те просить Високі Уряди Чужоземних Держав і всі установи Української Народної Республіки, військові й цивільні, і так само кладе на увагу кожному, до кого це може відноситися, щоби власникові цього не тільки не роблено ніяких перепон у переїзді та скрізь, де він проживатиме, але щоби вжито заходів для допомоги, якої тільки він буде потребувати.

Паспорт цей видається на те, щоби установити ідентичність особи й уможливити вільний переїзд у чужоземні держави, і це підписом і посольською печаткою стверджується.

Гельсінґфорс, 2 лютого 1920

За Надзвичайний Посол
і Уповноважений Міністер
в Фінляндії



В. о. Писар

La République
démocratique d'Ukraine
Légation en Finlande

Passeport
diplomatique

Savoir faisons que le porteur du présent est réellement *Secrétaire de la Légation à Helsingfors*
Petro Slyvenko

Prions toutes les Hautes Puissances ainsi que les Officiers Civils et Militaires chargés de maintenir l'ordre publique, de laisser passer librement le porteur de présent et de lui accorder aide et assistance en cas de besoin.

Helsingfors, le 2 février 1920.

Envoyé Extraordinaire et Ministre
Plénipotentiaire de la République
démocratique d'Ukraine
en Finlande

Nikola Zaluzniak
Chargé d'Affaires.



Leimattu yhtä oaksimatkaa varten ennen 2 p. maalisk. 1920
 Viserat för en återresa före den 2 mars 1920
 Tallinnasta Suomeen
 från *Rival* till Finland
 ja oleskella varten siellä p.ään ~~kuuta~~
 och uppehåll där intill den
 p.stä ~~kuuta 192~~
 från och med den
 p.ään ~~kuuta 192~~
 till och med den
 Helsingissä 2 p:nä helmi kuuta 1920
 Helsingfors den 2 februari 1920
 Utöskötsministeriä. Tallinna
 Ministeriet för Utrikesärendena
 N:o 120
 Lun. Mk
 5 p. maalisk. 1920



Petro Lukonen

*Землемурзавача ма буачено
 Мунун нс тавч ех друфтсх.*

*Le soussigné déclare par la présente que la
 photographie collée sur ce passeport représente
 le porteur du passeport et que la signature est
 autographe.*

Напотавен 25/II 1920. в Гюемали.

Власноручний підпис:

Petro Lukonen

Signature du porteur:

Petro Lukonen

VISEERITUD

Kuhu *Tallinna*

üle

maksev _____ päeva

kuni _____ 19

EESTI VABARIIGI KONSULAAT

Helsingis 2. veebruaril 1920.

No *2148*, *Andr Sch...*
tootk...



Lähtenyt Suomesta
 1920
 Etsivä Keskuspoliisi
 Hanka K...

viseeritud... Tallinnas
 kuni 19. märtsi 1920
 kuhu Soome 20. märtsi
 ille 14. märtsi
 maksev kuni 14. märtsi
 N:o 4051



viseeritud... Tallinnas
 kuhu Soome
 üle
 maksev kuni
 N:o 543

Sissekirjutud

19. II 1920

Tallinna Linna Politsei
 a-se jaoskonnas

Narva m. 20. II

Väestuse registreerimise osakond

*Viss jairendotud kuni
 22. märtsini 1920
 Kõnänen*

S...

876
VISEERITUD

Kuhu Talinn

üle _____

maasov Maimi päeva

kuul Maimi 1920

EESTI VABARIIGI KONSULAAT

Helsingis 23 April 1920

Nr 2484 Mil Vektor

Maks — Monulikk

LAHTENYT
1924 20
HELSINKI



SAAPUNUT
19 24 20
HELSINKI

Leimattu diplomaatipassiss
Viserat son diplomaat pass

från Ustland Suomeen
till Finland

Helsingissä 7 p. hemi kuuta 1920
Helsingfors den 7 juli 1920

Ulkoasiainministeriö.
Ministeriet för Utrikesärendena.

Nr 876

Lun. Mk. —

SAAPUNUT
19 21 20
HELSINKI



Tarkastettu Ulkoasiainministeriössä
Helsinki, hemi kuun 7 päiv. 19 20

Nr 236

Maksuta

SAAPUNUT
19 11 20
HELSINKI



Leimattu yhä paluumatkas varten diplomaatipassiss
Viserat for en återresa son diplomat pass

från Rusland Suomeen
till Finland

~~Ja oleskelus varten siellä pää kuuta
och uppehåll där intill den~~

~~pää kuuta 192~~

~~från och med den~~

~~pää kuuta 192~~

~~till och med den~~

Helsingissä 23 pna hemi kuuta 1920
Helsingfors den 23 april 1920

Ulkoasiainministeriö.

Ministeriet för Utrikesärendena

Nro 476

Lun. Mk. —

Gers Lehberg

SAAPUNUT
19 24 20
HELSINKI

Visum cis 9200
Kons. popl. Mk. oprah
podo — F. D. zapl.

Plati pro jednu cestu:

do C S R.

přes libovolnou tr.

do trahy

a zpět přes libovolnou tr.

od 15. vj. 20

do 30. vj. 20

▼ Berlině, 14. vj. 1920

7ástupce

— C. republiky



—

Hin- u. Rückreise

T.M.P. 847

-9-

Sichtvermerk Nr. 4097

Gut zur einmaligen Reise:

von Helsingfors
über Stettin, Garsnitz
nach Berlin
zum Aufenthalt in

ÖPPVIST VÅ
ANKOMSTEN DEN
10 MAJ 1920
POLISEN STOCKHOLM

Helsingfors

med guldsked Stettin, Garsnitz
från den 12. 5. 20.
bis zum 12. 7. 20.
Helsingfors den 5. 5. 20.

Der Gesandte
L. A.

Helsingfors



utan avgift

KUNGL. SVENSKA BESKICKNINGEN

Helsingfors, d. 8/5 1920

Thorsten Borg

LÄHTENYT
109 N-20
HELSINKI

LÄHTENYT
19147 20
HELSINKI

Leimattu yllä paluumatkaa varten diplomaattipassin
Viserat för en återresa som diplomatpass

Saksasta Suomeen
från Tyskland till Finland

från och med den 12. 5. 1920

till och med den 12. 7. 1920

från och med den 5. 5. 1920

Helsingfors den 8 maj 1920

Ulk. ministeriö.
Ministeriet för utrikesärendena.

N:o 500

Lun. Mk.

Maraldt Jönsson



LÄHTENYT
191818 20
HELSINKI

TRELLEBORGS P. O.
12. MAJ 1920
* Utresan *

Pass-Kontroll
12 MAJ 20.

Amtliches Gepäck.

Die Gesandtschaft der Ukrainischen Volksrepublik in Deutschland bescheinigt hiermit, dass der Inhaber dieses Legationssekretär der Ukrainischen Gesandtschaft in Finnland Herr Petro SLYVENKO einen amtlich versiegelten Reisekoffer für die Ukrainische Gesandtschaft in Helsingfors mit sich führt, der als unantastbares Eigentum der vorerwähnten Gesandtschaft zu betrachten ist.

Berlin, den 16. Juni 1920.

Legationssekretär:

W. Christoff



Diplomaattipass

gebührenfrei

Sin- und Rückreise

Städtermerk Nr. 387.

Gut zur einmaligen Reise:

von Berlin
über beliebige Grenze
nach Wien
zum Aufenthalt ~~stehend~~

Notenwert *demntlich*

und zurück über belieb. Grenze
in der Zeit von 17. Mai 1920
bis zum 17. Juni 1920
Berlin, den 14. Mai 1920

Auswärtiges Amt.
Passbureau.



Deutsch-Osterr. Grenzkontrollstelle
18. V. 20
PASSAU
Eintritt

Bay. Grenzpolizei-Station
Passau
Ausg. 18. MAI 1920

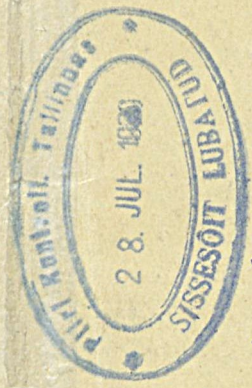
Bay. Grenzpolizei-Station
Eing. - 5. 6. 21. Nr.
Passau

Deutsch-Osterr. Grenzkontrollstelle
5. VI. 20
PASSAU
Abtritt.

Le passeport est visé pour un voyage à l'étranger. Helsingfors le 6 juillet 1920.

Diplomithun Tallinnas

Võõrriikud. Tallinnas
millaal. 16. juulil 1920
kuhu. Tallinnas ja tagasi.



maksev kuni 29. juulini 1920.

Nr 2554



WÄLJASÖIT LUBATUD
21. JUL. 1920

LAHTENYTY
1920
HELSINKI



Nr. 4250 / 20 Geb. K. V. M. 7

Gut zur ein-maligen Reise
mehr

von Berlin über
beliebige Grenze
nach Österreich
durch

und zurück in der Zeit
vom 17. Mai 1920
bis 17. Juni 1920

Zweck: demntlich

Berlin, den 17. Mai 1920
Von der Gesandtschaft der

Republik
Österreich:



Almayer

VISEERITUD

Kuhu Tallinna

üle

maksev päeva

kuni 15. juulini 1920.

EESTI VABARIIGI KONSULAAT

Helsingis 6. juulil 1920

Nr 3068 *Guil. Viktorine*

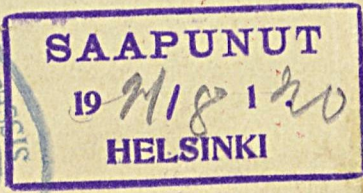
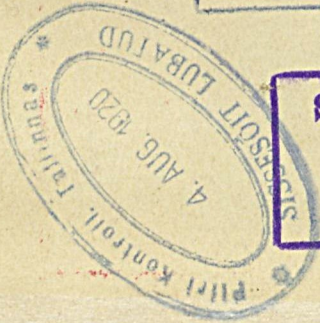
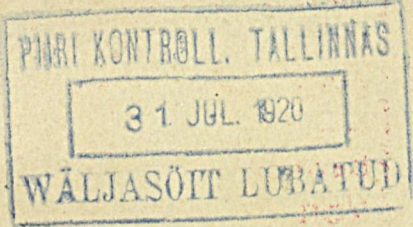
Maks nta *Wouula*



Tallinnas
viseeritud 20. juulil 1920
kulu Soome ja Soome
ole
maksuv kuni 15. augustini
No 2819

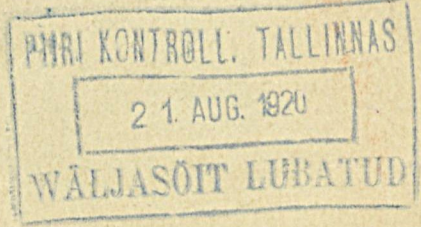


Passisakonna juhataja A. Paas
Eestis: v. K. K. K.



Diplomaattiline rüüa. -10-

Tallinnas
viseeritud 19. juulil 1920
kulu Soome ja Soome
ole
maksuv kuni 3. septembrini 1920



Passisakonna juhataja A. Paas
Eestis: v. K. K. K.

VISEERITUD

Kuhu Tallinnas

üle

maksev püeva

kuni 10. septembrini 1920

ESTI VABARIIGI KONSULAAT

Helsingis 3. septembril 1920

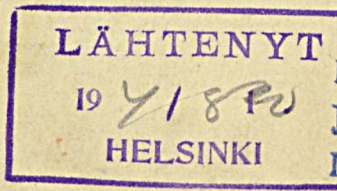
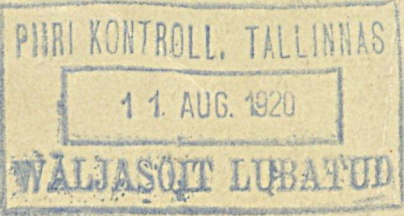
No 4374. Muul. K. K.

Maksuta. Konsulaat.



Diplomaattiline rüüa.

Tallinnas
viseeritud 10. augustil 1920
kulu Soome ja Soome
ole
maksuv kuni 24. augustini 1920
No 3167



Tarkastettu Ulkoasiainministeriössä
Helsinki, syyskuun 3 p. 1920
No 2954
Maksutta



Leimattu diplomaattisena
Viserat Som diplomatiska
Vista Suomeen
från Estland till Finland
Helsingissä 3 p. syyskuuta 1920
Helsingfors den 3. septembri 1920
Ulkoasiainministeriö,
Ministeriet för Utrikesärendena.

No 1189

Konrad...



Durchreise

-11-

Nr. 6371
 5. DEZ. 1920
 Gut zur Durchreise durch Deutschland:
 von Kellingfors
 zum Eintritt in Leipzig, Hebrer
 zur Weiterfahrt über Gera
 zum Austritt an beliebige Grenzstelle
 nach Tabor oder Pilsen Tschechoslowakei
 Reisezweck: Geschäftsbesuch
 Dauer: 2 Wochen
 gültig zur Einreise vom 20. Oktober
 bis zum 10. Dezember 1920
 Kellingfors, den 11. Oktober 1920
 Der Gesandte

Nr. 7857/K.S.
 Gesehen!
 Gut zur ein maligen Reise aus
 Österreich und zurück.
 Gültig ein Monat.
 Wien, am 18. Dezember 1920
 Österreichisches
 Bundesministerium für Äußeres



Handwritten signature

Handwritten text: Pásmo / passe

Císlo 1685
 No. 1685
 Diplomatické vízum
 Visa diplomatique

Viděl k cestě územím československé republiky
 Pour se rendre par la République Tchécoslovaque
 Ve Vídni, 18. prosince 1920
 Vienne,



Gebühr. Fmk. frei
Handwritten signature

VISEERITUD

Kuhu Lätisõidur Tallinnast
 üle Ukraina
 maksev pleva
 kuni 29. novembril 1920
 EESTI VABARIIGI KONSULAAT
 Helsingis 16. novembril 1920
 No 4921. *Handwritten signature*
 Maksuta. *Handwritten signature*

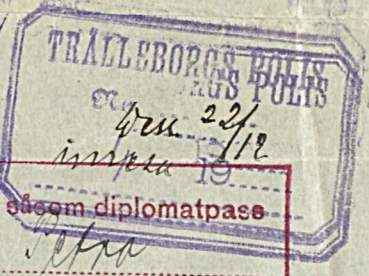


Diplomatisches Visum

Nr. 7504
 Geb. *Handwritten*
 Gut zur Reise von Deutschland und
 zurück über jede amtlich zugelassene
 deutsche Grenzstelle nach *Ukraine*
 Gültig bis zum 15. Januar 1921
 Reisezweck: *Handwritten*
 Pass-Stelle des Auswärtigen Amtes
 Berlin, den 24. November 1920

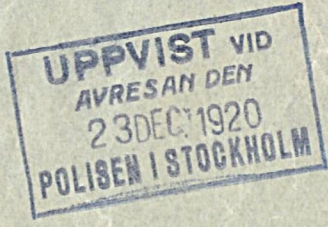


Handwritten signature



Diplomatisches Visum

Nr. 8148
 Ausreise
 Gut zur Ausreise aus Deutschland
 über jede amtlich zugelassene deutsche
 Grenzstelle nach *Handwritten*
 Gültig bis zum 31. Dezember 1920
 Reisezweck: *Handwritten*
 Pass-Stelle des Auswärtigen Amtes
 Berlin, den 20. Dezember 1920



No 11984
 Gäller såsom diplomatpass
 för *Handwritten*
 sekretären vid
 Ukrainiska Legat.
 i Berlin
 för resa genom Sverige
 till Finland
 KUNGL. SVENSKA BESKICKNINGEN
 i Berlin, den 20. 12. 1920
Handwritten signature
 Attaché.

Utan avgift



1136
 Leimattu diplomaattipassina paluu ennen 1. tammikuuta 1921
 Viserat som diplomat pass, återresa för den 1 januari 1921.
 Ukrainaasta Suomeen
 från Ukraina till Finland
 Helsingissä 17 p. marras kuuta 1920
 Helsingfors den 17 november 1920

Ulkoasiainministeriö.
 Ministeriet för Utrikesärendena.

N:o 1518.
 Luu. Lützen Mk.

Edvard Schrey



Tarkastettu Ulkoasiainministeriössä
 Helsinki, marras kuun 17 päiv. 1920
 No 385.
 Makautta



LAHTENYT
 19 20/11 80
 HELSINKI

Polizei-Präsident
 16.12.20

Wiza dyplomatyczna graniczna w Danubiu
 Visa diplomatique
 Ważne na przejazd - Bon pour se rendre
 au Ukraine en Ukraine
 przez Pologne i. z powrotem par la Pologne et retour
 d. 11. listopada 1920
 ie. 11. novembre 1920



Widziano przy przyjęciu
W. W. W.

Diplomatické visum

Vyslanectví Čsl. Rep.
 v Berlíně
 Čís.: 989/20 Popl:
 Platí k jedné cestě průjezdní do
 Ukrajiny přes Čsl. Rep. přes
 libovlčovskou hranici a zpět.
 Platno do 15. ledna 1921
 V Berlíně, dne 29. listopadu 1920



Nr. 12074
 Gut zur malten Reis:
 von Berlin über
 nach Österreich
 durch in der Zeit
 vom 29. November 1920
 bis 31. Januar 1921
 Zweck: amtlich
 Berlin, den 29. Nov. 1920
 Von der Gesandtschaft d.
 Republik Österreich.



H. H. H.